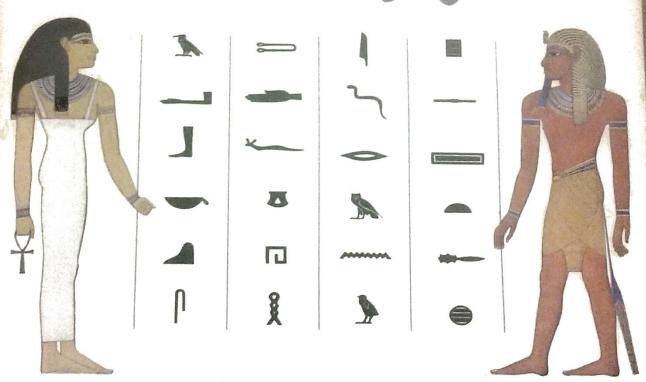


Hieroglyphs



BY CATHARINE ROEHRIG

In his man in man to the man in man in the style 2 - in Land





SIMON & SCHUSTER BOOKS FOR YOUNG READERS
THE METROPOLITAN MUSEUM OF ART
NEW YORK

Contents

Introduction6
The Hieroglyphic Alphabet8
The Orientation of Hieroglyphs16
Stamping Secret Messages22
Counting with Hieroglyphs24
Hieroglyphic Clues28
Magical Hieroglyphs32
The Egyptian Scribe36
Two Styles of Writing40
Deciphering Hieroglyphs42
Answers to Puzzles46
Oredits48

Introduction



bent 5,000 years ago, in the northeast corner of Africa, the people living along the Nile River began to set their language down in writing. Like most cultures that are just beginning to invent a writing system, the accient Egyptians used pictures to write their language. Eventually the symbols came to represent sounds. The pictures became known as hieroglyphs, or "sacred inscriptions," because they were often written on the walls of temples.

The Egyptians continued to use hieroglyphic writing for more than 3,500 years, until about AD 400. After that, the language was written in the Greek alphabet with several extra letters

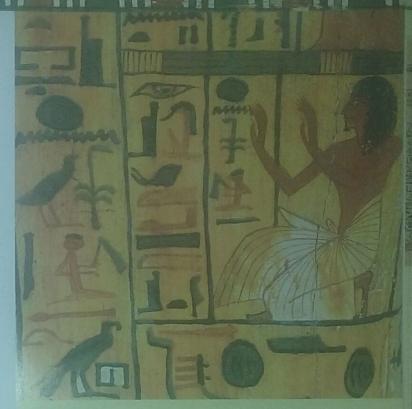


downey to Allydo South Egyptian, Dynasty 18 (ca 1550–1295 BC). Tempera on paper

added for Egyptian sounds that did not exist in Greek. This late form of Egyptian is called Coptic. Eventually Coptic was replaced by Arabic, the language spoken in Egypt today. Since no one was left who knew how to read, or write, or speak the ancient language, it died out. Only hieroglyphs were left as clues that the language ever existed.

It was not until 1799 that the secret to deciphering hieroglyphs—the Rosetta Stone—was adverthed in Egypt. It took another twenty-three years before a young Frenchman, Jean Francis. Champollion, decoded the writings on the store and discovered what the hieroglyphs are assented.

When you have finished reading this book, you (unlike travelers of long ago) will be able to recognize and pronounce many of the hieroglyphs that can be seen in Egyptian inscriptions. You will even be able to recognize the names of some of the pharaohs. The twenty-four hieroglyphic stamps in this kit represent sounds, and once you know them, you will be ready to stamp sentences using symbols from this ancient language.

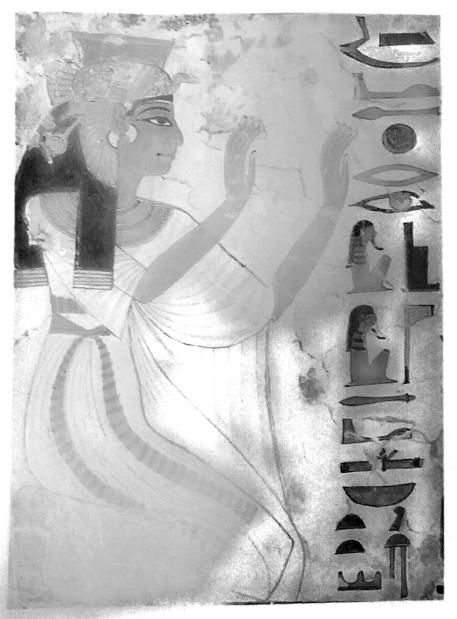


Inner Coffin of Khonsu (detail). Egyptian (Thebes), Dynasty 19 (ca. 1279–1213 BC). Painted wood and gesso.

Mysterious Hieroglyphs

Before 1822, when the hieroglyphic code was broken, travelers to Egypt were intrigued by the mysterious symbols that they saw carved on the walls of temples and tombs. Since no one could tell them what the hieroglyphs meant, they made up fantastic translations. They thought that hieroglyphs recorded magical spells and secret religious practices.

The Hieroglyphic Alphabet



Nofretari Kneeling in Adoration (detail). Egyptian (Thebes), Dynasty 19 (ca. 1295–1186 BC). Tempera on paper.

hen you look at hieroglyphs on a statue, or a wall, or in a book you may think that each hieroglyph stands for a word. In a few cases, you would be correct. Some hieroglyphs do mean what the represent. For example, the hieroglyph of a picture of the sun (usually shown as a circle with a dot in the middle), means sun.

However, hieroglyphic writing is more than picture writing. Although at first they probably were used as pictures, some hieroglyphs eventually began to represent sounds.

Twenty-four hieroglyphs represent the longle sounds found in the Egyptian langua. These hieroglyphs are used like the letters of the alphabet.

For example, the hieroglyph, an owl. stands for the sound m, not for the word owl. The hieroglyph, a basket, stands for the sound k, not for the word basket.

24 Single-Sound Hieroclyphs

181 111 181 181 188 188 181 185 111 112





"Seeing of Agricultural Education (Tradition Supplier 17)

Sound Bits

The second of the country of the dounts with any of the month of the second of the sec

Often, but not always, a hieroglyph and a letter represent the same sound. But since I nglish and Egyptian are not from the same language lands, some sounds used by the Egyptians do not exist in the alphabet. And some English sounds do not exist in Leyptian.

The Egyptians duhit hear a difference between the sounds f and it so both are represented by the hteroglyph ————The sound for this hieroglyph is f

They also didn't hear a difference between the vounds r and t so they are represented by the hieroglyph.

The sound for this hieroglyph is t

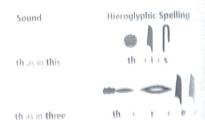
Unfamiliar Sounds

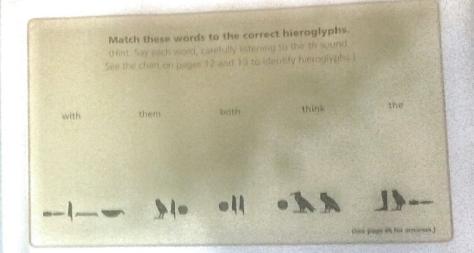
Hieroglyph	Non-English Sound	Closust English Sound
	Stores auchin series E. Tallin, a sound trade of the back of the Proof	13.6 a on 110050
8	as emplois h	ting h as or hait
•	gament the board is the Scottish would speck in the Austria better this then would in epicetistism written Aft or English	h
Min-	1995 with Cff philosoft in Constantion	h
4	the the Angle 1910 of the 1913 of the theory	k

The Egyptians also had no sound for the English th. With this sound you have a choice. To be strictly accurate, spell out th, using the hieroglyph for t and h. For example, the word th is would be spelled.



Or you can use the or to represent the Neither hieroglyph represents a sound found in English, so you can pretend that they sound like the Remember that the has two sounds in English. The first is the thesonal heard in words like this, the and other The second is the thesonal heard in words like three, throw and both. Try saying these words until you can hear the difference.





111 111 111 111 111 111 111 111 115 11 1:

On the following pages is a list of letters and the wounds that they represent. Next to each letter you will find the hieroglyph that is closest to each letter's sound.

A few letters - most vowels and several consonants - base more than one sound, so

these latters have more than one hieroglyph. Three latters (e,h) and k have two hieroglyphs for one sound for those, choose the hieroglyph that books the best

Remember, it is the sound that is important, when writing with the bieroglyphic alphabet. Often, but not always, a hierograph and a letter represent the same sound. But since English and Egyptian are not from the same language family, some sounds used by the Egyptians do not exist in the alphabet. And some English sounds do not exist in Egyptian.

The Egyptians didn't hear a difference between the sounds f and r, so both are represented by the hieroglyph —— The sound for this hieroglyph is f

They also didn't hear a difference between the sounds r and l, so they are represented by the hieroglyph.

The sound for this hieroglyph is r.

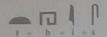
Unfamiliar Sounds

Hieroghyph	Non-English Sound	Closest English Sound
	No the Association C. Take a sound made at the back of the firsul	like a as in make
800	ar emphasich	like h as in haif
•	pursued ch, tound in the Scotlish ward lock or the Analist letter C. his. This sound is sometimes written kh in English.	*
-	Nie the ch found in German	h
4	kat a k scend made at the back of the throat	k

The Egyptians also had no sound for the English.

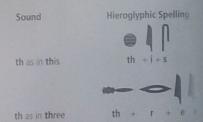
th. With this sound you have a choice. To be
strictly accurate, spell out th. using the hierogloph
for t and h. For example, the word this would
be spelled.

THE IN THE REPORT OF THE REPORT OF THE RESERVE OF T



Or you can use or to represent th.

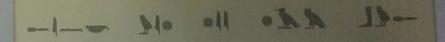
Neither hieroglyph represents a sound found in English, so you can pretend that they sound like th. Remember that th has two sounds in English. The first is the th sound heard in words like this the, and other. The second is the th sound heard in words like three, throw, and both. Try saying these words until you can hear the difference.



Match these words to the correct hieroglyphs.

(Hint Say each word, carefully listening to the th sound.

with them both think the



On the following pages is a list of letters and the sounds that they represent. Next to each letter you will find the hieroglyph that is

A few letters—most vowels and several consonants—have more than one sound, so

these letters have more than one hieroglyph. Three letters (e, h, and k) have two hieroglyphs for one sound, for these, choose the hieroglyph that looks the best.

Remember, it is the sound that is important when writing with the hieroglyphic alphabet

LETTE

etter Hie

LETTERS, HIEROGLYPHIAND

AND DESCRIPTION OF THE PARTY OF	122	A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH
Letter	Hieroglyph	Sound
A	vulture	Use the vulture for the a sound in words like at and bat or about and across. Use the forearm for the a sound in words like able and make.
В	foot	Use the foot for the b sound in words like b all or b oy.
C	basket hillside folded cloth	Use either the basket or the hillside for the hard c sound in words like c amel, c andy, and sch ool Use the folded cloth for the soft c sound in words like c ent and nice.
CH	hobble rope	Use the hobble rope for the ch sound in words like ch oose and ch ur ch .
D	hand	Use the hand for the d sound in words like d elta and d ime
E	vult.	Use the vulture for the e sound in words like earn and over or bet and elf
	two reed leaves	Use two reed leaves for the e sound in words like r ea d and r ee d.

Letter	Want of A	alegati, garringaleje
F	Hieroglyph horned viper	Use the horned viper for the f sound in words like far and fort and pharagin
G	pot stand	Use the pot stand for the hard g sound in words like g irl and g o.
Н	shelter R rope	Use either the shelter or the rope for the h sound in words like be h ind, h it, and wh o.
1	one reed leaf	Use one reed leaf for both the short i sound in words like bit and still, and the long i sound in words like bite and ity.
J	cobra	Use the cobra for the j sound in words like jam and jinx or George and gentle
K	basker hillside	Use either the basket or the hillside for the k sound in words like back and k eep.
L	open mouth	Use the open mouth for the I sound in words like late and loaf
M	owl	Use the owl for the m sound in words like cru m (s) and m ud
N	water	Use the water for the n sound in words like bone and Nife.

Letter

0

P

Q

R

5

SH

17

LETTERS, HIEROGLYPHS, AND THEIR SOUNDS

Letter Hieroglyph Sound Letter Hieroglyph

SAND THEIR SOUNDS

Letter	Hieroglyph	Sound
	vulture	Use the vulture for the o sound in words like cot and Oliver and bought and tour
0	quall chick	Use the qual chick for the o sound in words like hoot and moon, boot and open, or loot and soot
P	stool	Use the stool for the p sound in words like p et and p ond
Q	hacket + qualit chick	Use the basket and the quall chick for the qu (kw) sound in words like qu een and qu ick
R	thronor en	Use the open mouth for the r sound in words like crown and r ain.
5	door bott	Use the folded cloth for the s sound in words fike cats or house. Use the door bolt for the s sound in words like boy and please.
SH	lake	Use the lake for the ship, sound in words like ship, marchine, and Schmidt.
T	bread loaf	Use the bread loaf for the sound in words like let and tell.

	Hleroglyph	Sound
etter	cow's belly	Use the cow's belly for the th sound in words like both and through.
TH	(unknown*)	the this hieroglyph for the this sound in words like bother and the.
U	quail chick one reed leaf + quall chick	Use the quail chick for the u sound in words like cut and guil or full and pull. Use one reed leaf and the quail chick for the u sound in words like mute and fuel
V	horned viper	Use the homed viper for the v sound in words like cover and v ideo
W	quall chick	Use the qualichick for the w sound in words like cow, what, where, and wind.
×	hasket + folded cloth	Use the basket and the folded cloth for the X sound in-words like box, excra, and socks.
V	one reed traf	Use one reed leaf for the y sound to words like crayin, yes, and you
,	two rend leaves	the two reed teaves to the y sound in words like Mary and Yvenne,
Z	door bolt	Use the door bolt for the sound in words like zebra and xylophotie.

Similar Sounds

Some letters in the alphabet sound like others, so pay attention to the way a letter sounds when you're choosing a hieroglyph. For example, in the word eat, the c sounds like c sounds like c. These letters use the same hieroglyph because they share the same sound.

professional designation of the second	A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH	
Letter	Hieroglyph	Sound
c	•	line
C	P	N at 15 month
qu	-1	low as as qual-
х		ks as a box
×		& Alb. III Williams

Stamp these words in hieroglyphs.

at	boot	chin	map
cat	twin	wax	tree
to	kiss	zip	sugar
food	gym	clue	
			(See page 45 for any

Cat Egyptian, Ptolemaic period (ca. 330-30 BC). Bronze

Match these words to the correct hieroglyphs.

(Hint: Pay attention to the sound, not the spelling.)

judge

queen

neighbor

weather

xerox

enough

sphinx

1-1-1

-11

112

111

11)

· KA

J 7 J

Sphinx of Amenhotep III. Egyptian, Dynasty 18 (ca. 1390–1352 BC). Falence. (See page 46 for answers.)

The Orientation of Hieroglyphs

nlike the letters in the alphabet, hieroglyphs can be read in more than one direction.

They can be read from left to right like English, or from right to left like Arabic and Hebrew, or in columns from top to bottom like Chinese.

THOIR OT THOIR MORE WERD TO LEFT TO LEFT NO

You can tell which way hieroglyphs are supposed to be read by looking at the animals, plants, and people. If they face left, start reading from the left. If they face right, begin at the right. In other words, read toward the faces. Almost always the hieroglyphs that refer to a person face the same direction as the person.



Stela of Ptahmose (detail). Egyptian, Dynasty 19 (ca. 1295–1186 BC). Limestone.

THE THE THE PARTY OF THE PARTY

The direction in which a hieroglyphic text was written depended on the kind of text it was and how it was used. When the Egyptians wrote long inscriptions (official documents, for example, or long historical texts without illustrations), they usually wrote the hieroglyphs facing right. The inscription would be read from right to left, the opposite of how English is read. However, if an inscription was used to decorate a building, the Egyptians often wrote the hieroglyphs in different directions.

When a hieroglyphic text is part of a scene that contains more than one person, the direction that the hieroglyphs face tells which words refer to which person. On the stone slab or stell at left, a man with upraised arms is making an offering to the god Osiris, ruler of the afterworld. The two short columns of text near Osiris give Osiris's name and titles. Like Osiris, they face right. The six columns of text at the right give the titles of the man and record his offering to the god. Like the man, these hieroglyphs face left.



Stela of the Chancellor Neferiu (detail). Egyptian. Dynasty 9 (ca. 2100–2090 BC). Painted limestone.

Left to Right, Right to Left

On the stela above, there is a niche (the indented rectangular area in the center), which represents a door. The hieroglyphs and people on either side of the door face it in a symmetrical fashion. Look carefully at the hieroglyphs of animals, plants, and people. The ones on the left face right, so you would read toward the left. Those on the right face left so you would read toward the right.

Write Like an Egyptian

Since fifteen of the hieroglyphic stamps in this kit face left, you can use them to write words only from left to right or from top to bottom. If you want to write from right to left, like the Egyptians often did, you must draw these fifteen hieroglyphs yourself. Here they are, facing right. Practice first by tracing the hieroglyphs, then try drawing them freehand. The other nine hieroglyphic stamps are symmetrical and can be used in either direction.



When the Egyptians wrote a word in hieroglyphs, they didn't just write one hieroglyph after another. They arranged them carefully, making them look attractive. For example, if an Egyptian had wanted to write the name Frank in hieroglyphs, he wouldn't have written it like this:



He probably would have artfully arranged the hieroglyphs and written them like this:



Grouping the hieroglyphs this way would not only fit the space better but also would look more attractive to an Egyptian. As you stamp messages and as you read the ones that you receive from your friends, remember that hieroglyphic words can be written horizontally (from left to right and from right to left) as well as vertically (from top to bottom). If one hieroglyph is above another, always read the one on top first.

ETTERS HIEROGLYPHS, AND THEIR SOUND



(Hint: The numbers tell you the order to follow.)









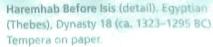
(See page 46 for answers.)

The Cartouche

When a new pharaoh came to the throne in Egypt, he took a coronation name. Both the coronation name and the personal name of the pharaoh were written inside a special frame called a cartouche, an oval with a line at the bottom. This actually represents a section of rope that is tied together at one end, forming a loop.

In this wall painting, King Haremhab stands facing the goddess Isis. Above his head are the cartouches recording his names. The highlighted cartouche is an expanded version of his personal name, "Haremhab, Beloved of Amun." Kings' names were often not spelled alphabetically, but Egyptians would understand what each hieroglyph represented. Notice that the hieroglyphs face left, just like Haremhab.

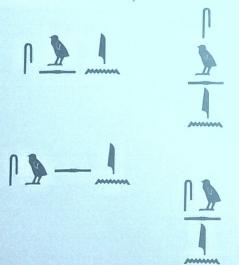




Now try stamping your own name both horizontally and vertically. First, decide which hieroglyphs to use by listening to the sound of your name. For example, Susan is pronounced SOOZIN so you might use these hieroglyphs:



Decide how the hieroglyphs you have chosen will look best together. SOOZIN can be written several other ways:



Like the Egyptians, you can leave out unimportant vowels if you like. Here the *I* is left out of SOOZIN:





Fin

In th

circ

to k

(ma

YOL

pai

ma

bii

ALEX ALXANDR:



HRISTOPHER becomes KRISTOFR:



Find the hieroglyphic words.

in the puzzle, hunt for the words listed below. When you find a word, circle it. You can go left to right, top to bottom, or diagonally. One word (man) has been found for you. Can you find the items listed in this wall painting of a fishing expedition?

man AA-

bird 11=

fish _|

cat -1-

crocodile

lily -1-11

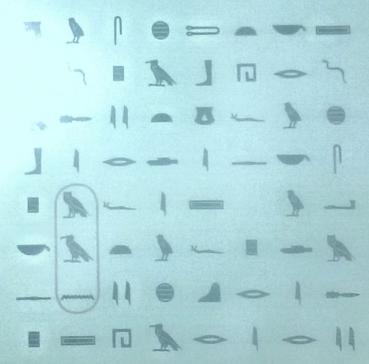
goose B 1

eggs 🔭 _

river 013

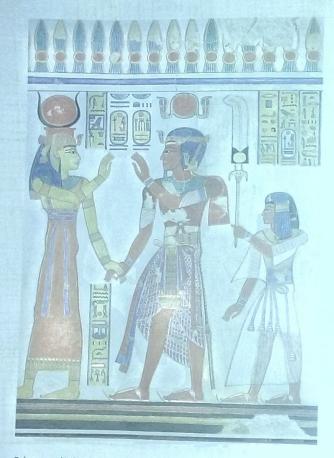


Menna and His Family Fishing and Fowling (detail). Egyptian (Thebes). Dynasty 18 (ca. 1550–1295 BC). Tempera on paper.



(See page 46 for answers.)

Stamping Secret Messages



Prince and His Father, King Ramesses III, Before Hat-Hor. Egyptian (Thebes), Dynasty 20 (ca. 1195–1080 BC). Tempera on paper.

ow that you know all about the twenty-four alphabetic hieroglyphs and their sounds and how hieroglyphs are read, you are all set to begin writing letters and other secret messages to your friends using the stamps in this kit.

Sur

Make sure to give your friends a decoding sheet with the hieroglyphs and their sounds so that they like you, can decipher these ancient symbols. You can make a sheet by stamping the hieroglyphs and writing the sound(s) that they represent by each one. Or in a can photocopy the "Letters. Hierogly their Sounds" chart on pages 12 and 13.



311 111

LETTERS, HIEROGLYPHS, AND THEIR SOUND

Hieroglyphic Words and Phrases

riterogryphic vvords and rinases					
Yes	No No	Help	Okay	Kiss	Hello
Surprise	Private	' '	Out		espassing
	Secret		gent		dential
	Thank You		71		ather's Day
I Miss You		and the state of t			Aother's Day
Good Luck		Thinki	ng of You		y Birthday
Congratulations			to a Party		/alentine's Day

s a

our

to

ney, fou and h rs,

ta

Counting with Hieroglyphs

الله المراب المراب المراب

like members of every other culture, Egyptians needed to count. They needed numbers to measure their fields, take inventories, calculate taxes, and build temples, tombs, and houses. Just like ours, their counting system was based on the number 10. But instead of using a different symbol for each number from 1 through 9, the Egyptians had one hieroglyph for 1, one for 10, and so on.

Number	Hieroglyph
1	I stroke
10	Cattle hobble
100	coil of rope
1,000	Iotus plant
10,000	g finger
100,000	tadpole
1,000,000	god with arms supporting the sky

The numbers most often found in Egyptian texts are I which stands for 1, \cap which stands for 10, and \square which stands for 1,000.

A hieroglyph is repeated as many times as necessary to show the numbers from 1 through 9, the tens from 10 through 90, and so on.

The number 7 would be written like this:

The numl and be written this way:

The state of the s

SUUII

The number 1066 would be written:

חחחווו

More T

The Egyptia that they we necessity at texts were contained they needs These item meat of castone jars certain the anything, 1,000 in 1

In the stee
Mechech
filled with
spell his
the stan
needs in
table an
feather
of brea
Beside
beer. A
alabasi

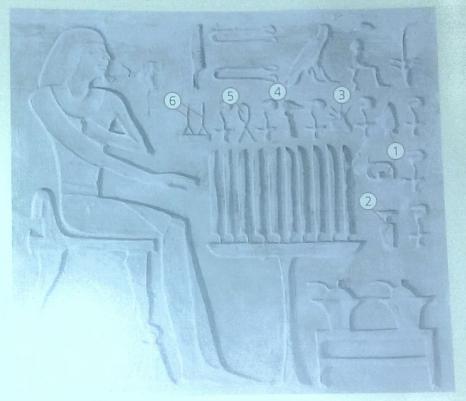
asks to indicat each o

LETTERS HIEROGIYBUSHI THE WILLIAM

More Than Enough

The Egyptians wanted to be certain that they would have enough of every necessity after they died, so offering texts were written. These texts contained information about what they needed most in the afterlife. These items included bread, beer, the meat of cattle and birds, cloth, and stone jars for oils and perfumes. To be certain that they would not run out of anything, they wrote the number \P or 1,000 in front of each offering.

In the stela at right, the nobleman Mechechi is seated before a table filled with offerings. (The hieroglyphs on the top row of the stela spell his name.) Around the table are the standard items that each spirit needs in the afterlife. On top of the table are hieroglyphs that look like feathers, but they are really loaves of bread that have been cut in half. Beside the table are more bread and beer. Above the table are cattle, fowl, alabaster, and linen cloth. Mechechi asks to receive 1,000 of each as indicated by the \$\inf\$ to the right of each object.



Door of Mecnechi (detail). Egyptian, Dynasty 6 (ca. 2323–2150 BC). Limestone.

bread (2) beer 3 cattle (4) fowl (5) alabaster (6) linen cloth



Stela of Montuwoser (detail). Egyptian, Dynasty 12 (ca.1961–1917 BC). Painted limestone.

In the above detail of a stela, hieroglyphs record a date at the beginning of the row. (Remember to start on the far right—the direction that the birds face.) The first two hieroglyphs of the date, the tall one and the round one, stand for the word year and are followed by a number. Dates were recorded differently back then. Egyptians started counting years at 1 each time a new ruler came to the throne.

This text was written in year nill or 17 of King Kheper-ka-Re's reign. In the cartouche on the left of the line is the king's name, Kheper-ka-Re or "may helice for each Of course, kings did not live or rule haraohs reigned for more than nor years, and many ruled for fewer

Write these hieroglyphs as numerals.

Tee uuuu 6 6000111 IIIII 6

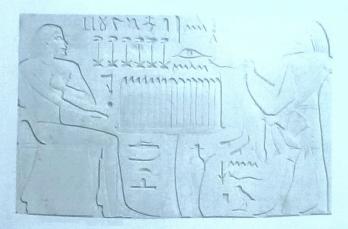
AllIgnollille

(See page 47 for answers.)

LETTERS, HIEROGIADIA

The longest reign of an Egyptian pharaoh is almost unbelievable. It was recorded for Pepi II, who lived at the end of the Old Kingdom, more than **III* or 4,000 years ago. Pepi ruled for at least **III* or 94 years, the longest recorded reign of any ruler in the world. Since he was at least **III* or 6 when he became king, Pepi must have reached the age of \$\cap\$ or 100 before he died.

In the stela below, there are offerings of cattle, fowl, alabaster, and cloth. The later beneath each hieroglyph tells how must being offered.



Stela of Rehuerdjersen (detail). Egyptian (Abydos), Dynasty 12 (ca. 1981–1952 BC). Limestone.

Match these numbers to the correct hieroglyphs.		
54,700	6011111	
307	0001	
1,200	111111111111111111111111111111111111111	
63	661111	
129	16	
	(See page 47 for answers.)	

Hieroglyphic Clues



Amenhotep III and His Mother, Mutemua, in a Kiosk. Egyptian (Thebes), Dynasty 18 (ca. 1390–1352 BC). Tempera on paper.

hen an Egyptian scribe wrote a word, he often left out the vowels and wrote just the consonants. But how can you tell the difference between the words *sun* and *son* if they are both spelled *sn*?

The Egyptians solved this problem by devising a way to indicate the aning of a word or, at least, we the reader a clue to its ag. They used what we call minatives, or hieroglyphs en at the end of a word, to example, the hieroglyph a village with crossroads, would be written after the name of a town or even a country. In the same way, the name of a woman was identified with the hieroglyph and the name of a man with the hieroglyph.

LETTERS, HIEROGLYPHS, AND THEIR SOUND

One other determinative, a single stroke, , is very common. It tells you to read a hieroglyph as a picture. For example, the forearm ___ usually represents the *a* sound, but written with a stroke, __ means *arm*.

Determinatives have no sound; they just give a visual clue to the meaning of the word. For example:

RD THS!

Can you imagine how hard it would be to read if we left out the vowels? Write a short sentence leaving out the vowels and see if anyone else can understand it. Even you may not be able to read it after a few minutes.



A Scribe (detail). Egyptian (Thebes), Dynasty 18 (ca. 1550–1295 BC). Tempera on paper.

Hieroglyphic Determinatives

Therodispine D	CICIMINATIVES
Hieroglyph	Meaning
seated man	man's name, male
seated woman	woman's name, female
seated man with hand to mouth	eat, drink, speak
village with crossroads	town or country name
sun	sun, light, time
house plan	house, building
,mentanen, ,mentanen, ,mentanen, Water	water, liquid
walking legs	walk, run, go
papyrus roll	write, book, abstract idea
pintail duck	goose, duck, bird
1 1 1 three strokes	plural
eye	see



Decipher these words.

Tempera on paper.

(Hint: Use the determinatives as clues.)

1. msssspp \equiv	13. wrt
2. bstn 😨	14. shn •
3. bld 🗀	15. wstl 🐧
4. rbn 🛬	16. jg 🗘
5. rbn 😘	17. lk ≡
6. rbn 1	18. lk 🐟
7. rn 🗘	19. trp 🗘
8. mrk 🏠	20. mscw 📀
9. mrkt	21. mny 111
10. tlk 🏚	22. sng 🐧
11. wshngtn 😵	23. nwyrk 😵
12. wshngtn 💃	24. prs 😂
	(See page 47 for answers.)

Now you can recognize the alphabetic hieroglyphs and some determinatives. But it is probably obvious that there are a lot of hieroglyphs that you don't recognize. More than 6,000 hieroglyphs have been identified. Luckily for scribes, only about 700 hieroglyphs were used at any one time. Only about 250 of these were requently.

hieroglyphs represent two sounds literals (bi means two). Others omids and are called triliterals e. For example, the basket withing is a biliteral representing the avel b, or ueb. (The vowel is a windpipe, is a triliteral a windpipe, is a triliteral a windpipe, is a triliteral a windpipe. There are some others in the chart at right.

Sometimes biliterals are used alone to represent entire words. Sometimes they are combined with other hieroglyphs. For example, sa means son but sat means daughter. per means

LETTERS, HIEROGLYPHS, Letter Hieroglyph A Sound Sound about and about about and about about about and about about about and about about

house. But peri means to go. Three other Egyptian words you will see frequently are neb meaning lord or every, ka meaning spirit, and nesut meaning king.

Triliterals are also used alone or with other hieroglyphs to spell words. Some of these are surprising. Who could think that a heart and a windpipe (pronounced nefer) could mean beautiful? Or that a beetle (pronounced kheper) could mean to come into existence?

ed

In spite of the economy of bilit triliterals, Egyptians often representations are hieroglyphs than the spell a word. For example, the meaning life, could be spelled either for or repeating the n and kh. The word hotep, meaning offering, could be written for or repeating the t and p. With such a complicated system of spelling, it's no wonder that modern scholars needed many years to figure out how to decipher hieroglyphs!

Biliterals and Triliterals

Hieroglyph	Sound	Pronunciation
duck	s + a	sa
upraised arms	k + a	ka
house plan	p + r	per
beetle	kh + p + r	kheper
P sandal strap	a + n + kh	ankh
table with bread	h + t + p	hotep
₽ plant	s + u	\$00

Magical Hieroglyphs



Amentet, Goddess of the West (detail). Egyptian, Dynasty 25 (ca. 712–664 BC). Painted wood panel.

Ithough hieroglyphs represent sounds and sometimes whole words, the Egyptians never forgot that they were also pictures of animals, plants, and other real things. At certain periods in Egyptian history, scribes seem to have treated the animal hieroglyphs as though they could magically come alive.

In some places, they left the legs off birds, perhaps so they wouldn't run away. For example, the vulture, the owl, and the quail chick would have looked like this:



that these animals wouldn't mals so that these animals wouldn't male afterlife. For example, the mead with the afterlife and the control of a poisonous horned viper, as a cobra was similarly made harmless that these animals wouldn't male afterlife.



Coffin of Menqabu (detail). Egyptian, First Intermediate Period (2100–2061 BC). Painted wood.

LETTERS, HIEROGLYPHS,

Letter Hieroglyph Sound

Use the volture for the a sound in words like at and bat or Use the foreign for the assumed in words like at and bat or Use the foreign for the assumed in words like at and bat or Use the foreign for the assumed in the sound in

AND THEIR SOUN

Letter Hieroglyph

Sound

mple, ald

"kill" dn't

ie

med w. In

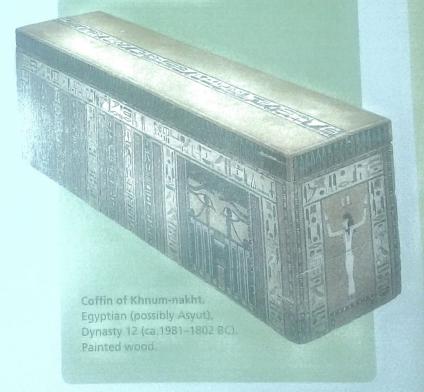
mless.

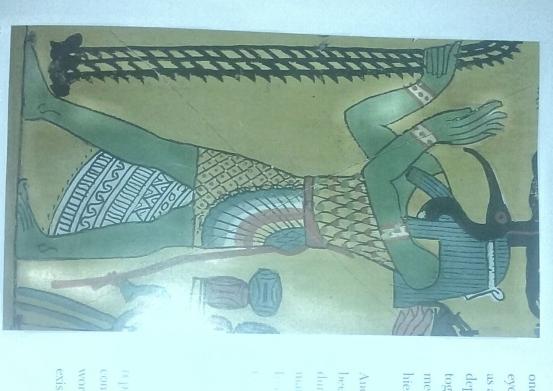
Sacred Eye of Horus. Egyptian, Dynasty 18 (ca. 1390-1295 BC). Faience.

as amulets, or good luck charms, the might use a rabbit's foot today. For example, the wedjat-eye or the "eye of Horu a charm for healing that appears frequently in Egyptian art and jewelry. The god Horus is usually depicted as a man with a falcon's head. The lines that you see coming down from the wedjat-eye are the markings on a falcon's face. According to one Egyptian myth, Horus lost

Look Out

The two eyes of Horus were painted on the left side of many rectangular coffins, as shown on the coffin below. During the period when this type of coffin was built, the body was placed on its left side in the coffin. It's possible that the Egyptians believed that the dead person could see out of the eyes painted on the coffin.





Thoth (detail). Egyptian (probably Meir), Roman period (ca. AD 60–70). Painted plaster.

one of his eyes in a great battle. The pieces of the eye were found by the god Thoth (usually shown as a man with the head of a bird called an ibs, as depicted at left), who magically put them back together, making the eye whole. The word wedjus means "to be whole" and the meaning gives the hieroglyph its healing power.

INK PAd

Another common Egyptian annulet is the search beetle . These little creatures are also called dung beetles because they collect huge balls of manure when they lay their eggs. The Egyptians has a search would have seen these tiny beetles untic balls of dung in front of them round. In Egyptian mythology, it was at the that pushed the sun into the sky cat dawn.

etic hieroglyph also represented sounds that could spell the Egyptian words that mean "come into existence" (the way the sun



Scarab. Egyptian (Thebes), Dynasty ¹⁸ (ca. 1550–1295 80)

LETTERS, HIEROGLYPHS,

AND THEIR SOUN

Use the valture for the a sound in words like at and bat or foream.

Use the foream for the a sound in words like able and make.

Hieroglyph

Use the value for the oxy
value ox

0

each day when it rises). Probably because of the meaning of the hieroglyph, a single scarab was a very powerful amulet, and hundreds of thousands (or even millions) of scarabs were made by the ancient Egyptians.

Another Egyptian hieroglyph that may be familiar is $\frac{\mathbf{Q}}{\mathbf{r}}$, the ankh. Ankh means "life." The hieroglyph often appears in scenes on temple walls and royal tombs where a god offers life to a king.

In the scene at right, the god Horus symbolically gives life to the king, who is represented here by a falcon.



Horus Offering an Ankh (detail). Egyptian (Lisht), Dynasty 12 (ca. 1981–1952 BC). Limestone

1

Coffin of Khnum-nakht (detail). Egyptian (possibly Asyut), Dynasty 12 (ca. 1981–1802 BC). Painted wood

mistakes in grammar and spelling. beginning, middle, or end missing. Others have Some of these copies are incomplete, with the comes from copies made by apprentice scribes. of the Egyptian literature that has been preserved instructions on how to live an upright life. Much stories, sometimes poems, and sometimes lists of texts. The texts that he copied were sometimes A young scribe learned his trade by copying

papyrus, a kind of paper that took a lot of time used inexpensive materials to write on instead of When scribes were practicing their writing, they

and

par boa SCH

hie tex nev

off TILLS

The Sign for Scribe

determinative at the end of each word write. You can tell the difference by looking at the The same hieroglyph was used for the verb to a small palette, a water pot, and a reed brush. The hieroglyph for the word scribe is made up of

with a seated Scribe ends

man.



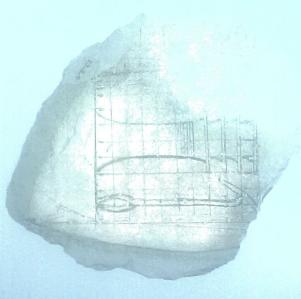
with a roll of papyrus tied with a string. To write ends



as we use graph paper today to transfer drawings hieroglyphs from the sketch to the tomb wall, just made so that the draftsman could exactly copy the artist decorating a royal tomb. The grid lines were sketch shown below was probably made by an smooth chip of limestone to practice writing. The a scribe could use a piece of broken pottery or a and a great deal of effort to make. For example

> whi boa WIT was The

the



18 (ca. 1550-1295 BC). Inked limestone Artist's Gridded Sketch. Egyptian (Thebes), Dynasty

exp SCIT gus the Size eas

LETTERS, HIEROGLYPHS,

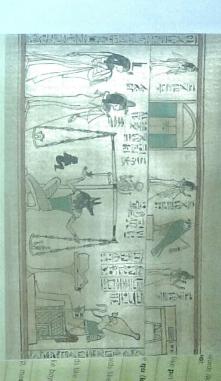
Use the vulture for the a sound in wall

S, AND THEIR SOUN

experienced yet. scribe was not very suggesting that this the spacing is awkward, sizes are uneven and easy to identify, the hieroglyphs are fairly texts. Although his parts of some funerary board at right copied scribe who wrote on the and used again. The new coat of whitewash off or covered with a surface could be scraped the scribe. Later the whitewash and used by board was covered with writing surface. The was another inexpensive The wooden copy board



Scribe's Writing Board. Egyptian (vicinity of Akhim), Dynasty 11 (ca. 2124–1981 BC). Wood and gesso.



Nany's Funerary Papyri (detail). Egyptian (Thebes). Dynasty 21 (ca. 1070–945 BC). Inked papyrus.

Egyptian Paper

The papyrus plant once flourished along the banks of the Nile River and could grow to thirteen feet. In order to make paper, the outer layer of the papyrus's triangular-shaped stem was peeled away. Then the inner spongy layer was sliced into strips. Two layers of strips—one horizontal and one vertical—were laid on top of each other and weighted. When the sticky fluid from the plant bonded the strips into sheets, the sheets could be used as paper.

Two Styles of Writing

hen we learn to write, we are taught two forms of writing. First we learn to print, making each letter with care. Then we are taught to run the letters of a word together in what is called cursive. It is much faster to write in cursive than to print, but since each person's handwriting is different, cursive can be hard to read.

The same is true of Egyptian writing. Egyptian scribes didn't always write in carefully formed hieroglyphs. Hieroglyphic writing was usually used on religious or official monuments. The

receipts, he cursive. The it is harden.

texts carved on the walls of temples or painted in tombs are almost always written in hieroglyphs. Everything was written by hand, and each hieroglyph was drawn or carved separately. Remember, Egyptian scribes didn't have computers, scanners, printers, photocopiers, or stamps. Even a very good, quick scribe spent a lot of time copyuse a long hieroglyphic text.

hov

hie

of

his

W. Th

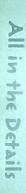
He

something quickly or wrote ts. such as tax records or e hieratic, which is like each faster way to write, but read because each person

dic

of car

0



Some hieroglyphs on temple walls and tombs are so carefully made that you can see the individual feathers on birds and veins on reed leaves.

H

H

20

Outer Coffin of Nephthys (detail). Egyptian, Dynasty 12 (ca. 1981–1802 BC). Painted wood.



The state of the s

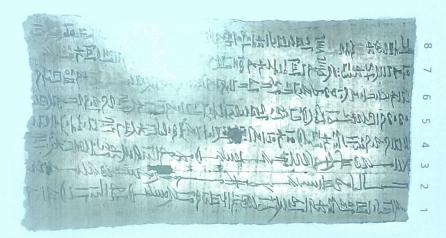


-

AND Letter Hieroglyph THEIR GNNOS

hieroglyphs in hieratic writing. however, to recognize individual wrote slightly differently. It is possible.

and the hieratic 4, a quail chick. if you can find the hieratic Z, an ovvl. Egyptologist. In the hieratic letter, see written in hieroglyphs by a modern of the scribbles resemble hieroglyphs Compare the letter to the same one carefully and you will see that many meaningless scribbles. But examine glance, the hieratic probably looks li did not use money. Instead they paid with food, or cloth, or wine.) At first of grain that he expects to receive from his tenant farmers. (The Egyptians Heqa-nakht. It mentions the amounts written by a scribe for a man named The letter in hieratic at near right was



(ca. 1981-1802 BC). Papyrus Egyptian (Thebes), Dynasty 12 Letter for Hega-nakht, Papyrus III

> THE STIS-OLDERICE CHALAMER TO THE THE FRAINLY

Letter for Hega-nakht, Papyrus III An Egyptologist's transcription of

-

画廊

2 30

E .

010

TE TE

Deciphering Hieroglyphs



Djehuty and His Mother Receiving Offerings (detail). Egyptian (Thebes), Dynasty 18 (ca.1427–1400 BC). Tempera on paper.

that has been found was written in AD 394. That's more than 1,600 years ago. At that time, only a few people still knew how to use this ancient writing system, and when they died, the skills to read and write hieroglyphs died with them.

Off and on for hundreds of years, people who saw the ancient hieroglyphic texts on gigantic statues or temple walls failed to decipher the writing. They failed partly because they didn't understand that most of the animals and plants that they saw represented sounds and spelled out words. They thought that each hieroglyph could be read as a word or as an idea. The early "translations" of hieroglyphic texts were often very imaginative, but totally incorrect.

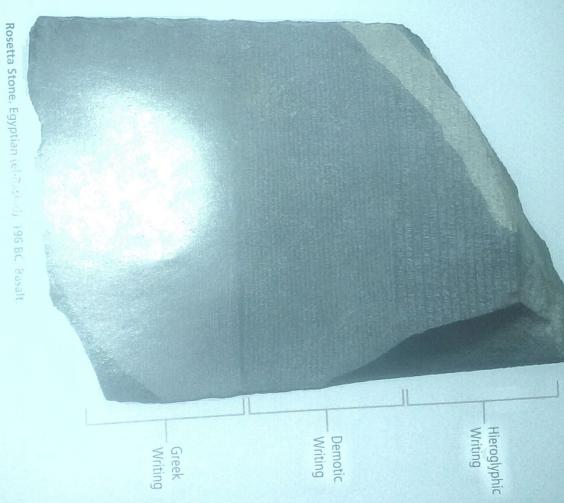
The most in they to deciphering hieroglyph was accided a broken at the lown? It is called the most famous Egyptian inscription ever found. It is certainly the most important. Why does this battered-looking piece of stone have so much value? It isn't considered precious. The decree

LETTERS, HIERO

written on the stela is less one language. writing itself: The decree has Rather, the value is in the important than many others. been written in more than

still used at the time to religious texts. The middle write official documents and hieroglyphs, which were top section is written in three distinct sections. The The stone is split into is written in ancient Greek a late form of the Egyptian demotic. This script represents is written in a script called the time. The bottom section language that was spoken at because there were many

time, had come from Greece with Alexander the demotic. (The Ptolemies, who ruled Egypt at this of them probably couldn't read hieroglyphs or Greeks living in Egypt in 196 BC, and most



Great, who conquered the country in 332 BC. more than one hundred years, the Ptolennies had Although at the time they had ruled Egypt for not given up their Greek heritage or language.)



Relief of Nebhepetre Mentuhotep II (detail). Egyptian (Thebes), Dynasty 11 (ca. 2051–2000 BC). Painted limestone.

In 1799, no one could read hieroglyphs or demotic but ancient Greek was taught in schools, and it was possible to translate the Greek inscription on the Rosetta Stone. More importantly, it was possible for scholars to find the names of people and places in the Greek text, and then compare them to the same names in the Egyptian text.

Copt

a brillia Franço discove which ! hierogl single ! The ot were u had su of hier Cham at the the fir decipl the fir read v thems

Unfortunately, the earliest scholars still thought that hieroglyphs were a form of picture writing, with each symbol representing an entire word or idea. It was tuntil 1814 that an Englishman named Tho aroung realized that many hieroglypers ented sounds and that a group of this confidence to spell a word. In could not understand the words, the could not understand the words, the sounds represented by the sounds of the sounds represented by the statement of the hieroglyphs in a cartouche represented the name of a pharaol.

For more than twenty years after the discovery of the Rosetta Stone, many people tried to decipher the texts. The man who finally succeeded was LETTERS, HIEROGLYPHI

The state of the s

motic, l it was

the ible

As a child, Char

Coptic Manuscript. Egyptian (Wadi an-Natrun), Coptic period (AD 200–1199). Inked paper.

places

the

pt

François Champollion. Gradually, Champollion the first person in almost 1,500 years who could decipher hieroglyphic writing. This made him at the age of thirty-one, Champollion became hieroglyphs were alphabetic, standing for the which sounds. He learned that twenty-four the first modern person who could actually read what the Egyptians had written about discovered which hieroglyphs represented Champollion in identifying them.) In 1822 a brilliant young Frenchman named Jeansingle sounds that are included on the sta The others represented groups of sounds of hieroglyphs, but he never got as far as were used as determinatives. (Thomas > had suggested that there were different themselves and their culture.

rds,

di

u

Lots of Languages

As a child, Champollion had become interested in Egypt and was determined to decipher hieroglyphs. In preparation for this, he learned many languages, including Coptic, Arabic, and Hebrew, all of which (especially Coptic) have some relationship to ancient Egyptian.

Match these names to their hieroglyphic equivalents.

(Names were the first words that Young and Champollion were able to read.)

votret

Teti (king's name Mechechi

man's name)

Pepi (king's name) Piankhy (king's name) Neferhotep (man's name)

116

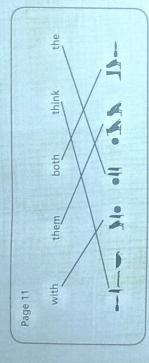
11

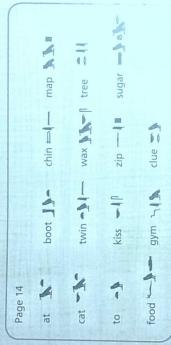
TI

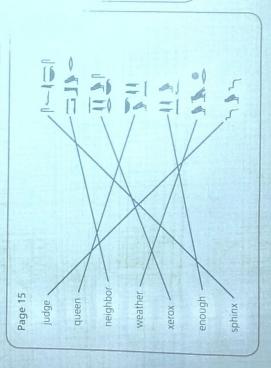
7.

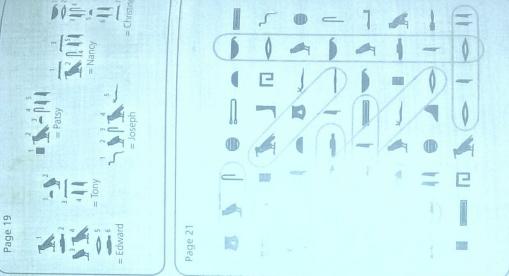
(See page 47 for answers.)

Answers to Puzzles



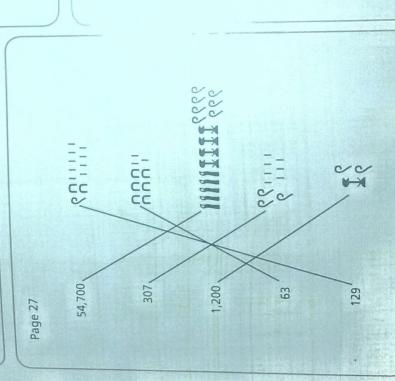




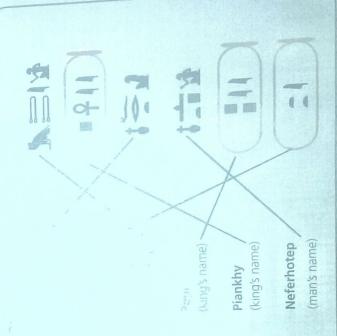


= 1,492 = 5,280 = 365 LETTEN TETTECHHI 1.00000 99X וון התהא Page 26

= 1,121,239 THING WITH



13, = write or wrote 23. = New York 16, = jog or jig 20. = Moscow 15. = whistle 21. = many 24. = Paris 14. = shine 18, = look 19. = trip 22. = sing17. = lake 12. = Washington (George) 11, = Washington (D.C.) 1. = Mississippi (River) 5. = Reuben or Robin 6. = Robin or Robyn 9. = market 2. = Boston 3. = build 4. = robin 8. = Mark 10. = talk 7. = run Page 30



Ink pad

Car. Brigain, Polemic period (a. 330–30 BC)
Brone, H. Ji Ji.
Harra Brishara Dick Fund, 1956 58,1611
Spilara of Amendorop III
Egyesia, Driant 18 (a. 1390–1352 BC)
Funda, Fulla Adesso Wallac, Ciff, 1972 197
Inductive, Ha Adesso Wallac, Ciff, 1972 197

Social of Packnower (doctal)

Egyptian Dennity 19 (oz. 1292-1188 DC)

Hardinenness (1, 1902, 1903, 193

The student of the control of the co



LETTERS, HIEROGLYPHS, AND THEIR SOUNDS

Sound	Use the vulture for the a round in words like at and bat or about and across. Use the forearm for the a sound in words like able and make.	Use the foot for the b sound in words like ball or boy.	Use either the basket or the hillside for the hard c sound in words like camel, candy, and school. Use the folded cloth for the soft c sound in words like cent and nice.	Use the hobbile rope for the ch sound in words like chaose and church.	Use the hand for the d sound in words like delta and dime.	Use the voltare for the e sound in words like earn and over or bet and elf. Use two reed leaves for the e sound in words like read and reed.	Use the harned viper for the f sound in words (). I fort and pharaph.	Use the pot stand for the hard g sound in wording of and $g_{\rm O}$	Use either this shelter or the rope for the h sound is as als like belind, his, and who.	Use one reed leaf for both the short i sound in words like bit and still, and the long i sound in words like bite and hy	Use the cobra for the J sound in words like Jam and Jins or George and gentle.	Use either the basker or the Alliside for the k sound in words like bick and keep.	Use the open mouth for the Lound in words like late and loaf.	Use the owl for the m sound in words like crumb and mud.	Use the water for the n sound in words like bone and Nile,
Hieroglyph	Workung Foresum	foor	basket hilliside	Trobble rope	hand	vulture vulture	homed viper	pot stand	Shelter cope are cope	one need leaf	L'edoc	bester the filter of the filte	open mouth	A ma	water
Letter	~	В	V	ਲ	A	Э	ш	J	I		1	×	J	×	Z

Sound	Use the various for the o sound in waids like so; and Diver- and bought and sour. Use the islant dieck for the o sound in words like hoot and moon, boat and open, at loot and soot	We the stool for the \boldsymbol{p} sound in words the \boldsymbol{p} et and \boldsymbol{p} and	Use the basket and the qualitities for the quickwit sound in wents like queen and quick	Use the open mouth for the ir sound in winds filte crown and rain.	Use the folded doth for the 5 sound in worth like cats of house. Use the door bolt for the 5 sound in worth, like boys and please.	Use the lake for the sh sound in words like ship, machine, and Schmidt.	Use the bread loaf for the t soond in words like let and tell	Use the row's belly for the th sound in words like both and through. Use this hierograph for the th sound in words like bother and the	Use the quali chick for the u sound in worlds like cut and gual or tail and pull. Use one reed lest and the quali chick for the u sound in words like mule and fuel.	Use the homed uper for the w sound in words like cover and video.	Use the quali chick for the w sound in words like cow, what where, and wind,	Use the backet and the rolded cloth for the a sound in words. The box extra, and socies.	Use one rest, leaf for the y sound in woods like crayon, yes, and you. Use two resd leaves for the y sound in woods like Many and Yvenne.	Use the coor both for the a sound in world. We aske and Aplophore.
Hieroglyph	Manufacture and an article and control control	stool	basket + qual chick	open mouth	folded cloth door bott	take	bread lost	cov's belly	quali chick	korned viper	qual chick	basket + folded doth	one reed leaf	doer-bolt
Letter	0	Д	0	×	>	SH	-	I	7	>	3	×	>	7